



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
 МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО  
 БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА  
 ХРАНИТЕ  
[www.babh.government.bg](http://www.babh.government.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
 MINISTRY OF AGRICULTURE  
 BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY  
[www.babh.government.bg](http://www.babh.government.bg)

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Health certificate/ **Здравен сертификат**

შინაური ბინადარი ცხოველის გადამუშავებული საკვების, გარდა შინაური ბინადარი ცხოველის დაკონსერვებული საკვებისა, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის<sup>(2)</sup>

for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through <sup>(2)</sup> Georgia/ **за преработени храни за домашни любимци, различни от консервирани храни за домашни любимци, предназначени за изпращане до или за транзит през <sup>(2)</sup> Грузия**

ქვეყანა: / COUNTRY: / Държава:

ვეტერინარული სერტიფიკატი/ VETERINARY CERTIFICATE/  
**Ветеринарен сертификат**

I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor/ <b>Изпращач</b>  სახელი/Name/ <b>Име</b>  მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No/ <b>Референтен номер на сертификата</b>	I.2.ა./1.2a
		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო / Central competent authority/ <b>Централен компетентен орган</b>	
		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority/ <b>Местен компетентен орган</b>	
I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ <b>Получател</b>  სახელი/Name/ <b>Име</b>  მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ <b>пощенски код</b>  ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>		I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load in Georgia/ <b>Лице, отговорно за товара в Грузия</b>  დასახელება /Name/ <b>Име</b>  მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  საფოსტო კოდი/Postcode/ <b>Пощенски код</b>  ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ <b>Страна на произход</b>	ISO კოდი /ISO code / <b>ISO код</b>	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ <b>Регион на произход</b>	კოდი/Code/ <b>Код</b>
I.9. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination/ <b>Страна на местоназначение</b>	ISO კოდი/ ISO Code/ <b>ISO код</b>	I.10. დანიშნულების რეგიონი/ Region of Destination/ <b>Регион по местоназначение</b>	კოდი/ Code/ <b>Код</b>
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ <b>Място на произход</b>  სახელი /Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  სახელი /Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  სახელი /Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>	აღიარების ნომერი/ Approval number/ <b>Идентификационен номер</b>  აღიარების ნომერი/ Approval number <b>Идентификационен номер</b>  აღიარების ნომერი/ Approval number <b>Идентификационен номер</b>	I.12. დანიშნულების ადგილი/ Place of destination/ <b>Място по местоназначение</b>  სახელი/Name/ <b>Име</b> მისამართი/ Address/ <b>Адрес</b>  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ <b>Пощенски код</b>	საბაჟო საწყობის აღიარების ნომერი/ Custom warehouse Approval number <input type="checkbox"/> <b>Склад,</b> Номер на одобрението <input type="checkbox"/>
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ <b>Място на товарене</b>		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ <b>Дата на отпътуване</b>	
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/ Means of transport/ <b>Транспортно средство</b>		I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia/ <b>Входящ ГИП в Грузия</b>	
		გემი /Ship/ <b>кораб</b> <input type="checkbox"/>	სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/

ნაწილი I : იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment /  
 Част I: Дани за изпратена пратка

<p>თვითმფრინავი/Aeroplane/ <b>Самолет</b> <input type="checkbox"/></p> <p>სხვა/Other <input type="checkbox"/> <b>ЖП вагон</b> <input type="checkbox"/> / <b>Друго</b> <input type="checkbox"/></p> <p>საგზაო ავტოტრანსპორტი/ Road vehicle / <b>Пътно превозно средство</b> <input type="checkbox"/></p> <p>იდენტიფიკაცია/Identification/ <b>Идентификация</b> დოკუმენტაცია / Document references/ <b>Референтни документи</b></p>	<p>I.17.</p>				
<p>I.18. საქონლის აღწერა /Description of commodity / <b>Описание на стоката</b></p>	<p>I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი/ Commodity code(HS code)/ <b>Код на стоката (HS код)</b></p>				
<p>I.21.პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ <b>Температура на продукта</b></p> <p>გარემოს ტემპერატურა/Ambient / <b>температура на околната среда</b> <input type="checkbox"/></p> <p>გაცივებული/Chilled / <b>Охладено</b> <input type="checkbox"/></p> <p>გაყინული/Frozen/ <b>Замразено</b> <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. რაოდენობა/Quantity/ <b>Количество</b></p> <p>I.22. შეფუთვების რაოდენობა/ Number of packages/ <b>Брой опаковки</b></p>				
<p>I.23. კონტეინერის/ლუკი No/ Seal/Container No/ <b>Пломба/ Контейнер №</b></p>	<p>I.24. შეფუთვის ტიპი/ Type of packaging/ <b>Вид на опаковката</b></p>				
<p>I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for:/ <b>Пратката е предназначена за :</b></p> <p>შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ Petfood / <b>Храна за домашни любимци</b> <input type="checkbox"/></p> <p>ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Technical use/ <b>Техническа употреба</b> <input type="checkbox"/></p>					
<p>I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country/ <b>За транзит през Грузия до трета държава</b></p> <p>მესამე ქვეყანა/ Third country/ <b>Трета държава</b></p> <p>ISO კოდი/ <input type="checkbox"/> ISO code/ <b>ISO код</b></p>	<p>I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/ For import or admission into Georgia/ <b>За внос или допускане в Грузия</b></p>				
<p>I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ <b>Идентификация на стоките</b></p> <p>საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ <b>Идентификационен номер на предприятията</b></p> <table border="0" data-bbox="239 1344 1356 1545"> <tr> <td>სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name) <b>Видове (Научно наименование)</b></td> <td>მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ <b>Производствено предприятие</b></td> <td>მასა ნეტო/ Net weight/ <b>Нето тегло</b></td> <td>პარტიის ნომერი/ Batch number/ <b>Партиден номер</b></td> </tr> </table>		სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name) <b>Видове (Научно наименование)</b>	მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ <b>Производствено предприятие</b>	მასა ნეტო/ Net weight/ <b>Нето тегло</b>	პარტიის ნომერი/ Batch number/ <b>Партиден номер</b>
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name) <b>Видове (Научно наименование)</b>	მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ <b>Производствено предприятие</b>	მასა ნეტო/ Net weight/ <b>Нето тегло</b>	პარტიის ნომერი/ Batch number/ <b>Партиден номер</b>		

**II.ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация**

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-7, მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას <sup>(1)</sup>), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას <sup>(2)</sup>), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 7, 9, 162, 179- 190 (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council <sup>(1)</sup> and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 <sup>(2)</sup>), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the petfood described above: / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал този правилник и по-специално членове 7, 9, 162, 179-190 (Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>) и по-специално членове 8 и 10 от него и Регламент (ЕС) № 142/2011 на Комисията <sup>(2)</sup>), и по-специално глава II от приложение XIII и глава II от приложение XIV) към него, и удостоверявам, че описаната по-горе храна за домашни любимци:**

II.1 მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ ამ წესის 28-ე მუხლის (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში/ has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with article 28 of this rule (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009)./ **е произведена и съхранявана в предприятие, одобрено и контролирано от компетентния орган в съответствие с член 28 от този правилник (член 24 от Регламент (ЕО) № 1069/2009).**

II.2 მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნადაპით:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ **е произведена изключително от следните странични животински продукти:**

(2) ან/either [დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ **трупове и части от заклани животни или, в случай на дивеч, тела или части от умъртвени животни, които са годни за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство, но не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;]**

(2) ან/და/and/or [იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად:/ carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:/ **трупове и следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в клиника и са сметени за годни за клане за човешка консумация след предклиничен преглед или тела и следните части от животни от дивеч, умъртвени за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство:**

ა/i) იმ ცხოველების ტანხორციით ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე. / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/ **трупове или тела и части от животни, които са отхвърлени като негодни за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство, но които не са показали никакви признаци на заболяване, което може да се предаде на хората или животните;**

ბ/ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry; **глави от домашни птици;**

გ/iii) ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, კანით და ტყავით, მათ შორის, ანათლებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის, მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/ **обработени и необработени кожи, включително изрезки и парчета от тях, рога и копита, включително фалангите, карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзалните кости на животни, различни от преживни;**

დ/iv) ღორის ჯაგართი/pig bristles;/ **свинска четина;**

ე/v) ბუმბულით/feathers;]/ **пера;]**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>(2) ან/და/and/or არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ზოგჯერ ხორცილისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, მცირე ბიზნესის სტატუსის მქონე მწარმოებლის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ზოგჯერ ხორცილის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს, როგორც აღნიშნული მითითებულია "ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ" საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების პირველი მუხლის მე-4 პუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (2<sup>ა</sup>) 1(3)(d) მუხლში) და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/ animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm as referred to in paragraph 4 article 1 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2<sup>a</sup>)), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]/ <b>странични животински продукти от домашни птици и зайци, заклани в стопанството, както е посочено в параграф 4, член 1 от Указ N 90 от 7 март 2012 г. на правителството на Грузия „за специфични хигиенни правила за храни от животински произход“ (член 1, параграф 3 )(г) от Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета (2a)), но които не са показали никакви признаци на заболяване, което може да се предаде на хората или животните;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ სისხლით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან (გარდა მცხობავებისა), რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად გამოსადეგად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად/ blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation]/ <b>кръв от животни, които не са показали никакви признаци на заболяване, което се предава на хора или животни чрез кръв, получена от животни, различни от преживни, които са заклани в кланица, след определянето им за годни за клане с цел човешка консумация след извършен предкласичен преглед в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- ცხად-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუცხიმოვებელი ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი;/ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ <b>странични животински продукти, получени при производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително кости без мазнина, пръжки и утайка от центрофугата или от сепаратора получени при преработката на мляко;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავენ ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშობა რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/ products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/ <b>продукти от животински произход или храни, съдържащи продукти от животински произход, които вече не са предназначени за човешка консумация по търговски причини или поради производствени проблеми, или дефекти на опаковката или други дефекти, от които не произтича риск за здравето на човека или животните;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებით და საკვები პროდუქტებით ან ცხადა და მგორული პროდუქტების შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებით, რომლებიც არ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშობა რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/ petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/ <b>храни за домашни любимци и фуражи от животински произход или фуражи, съдържащи странични животински продукти или производни продукти, които вече не са предназначени за хранене по търговски причини или поради производствени проблеми, или опаковъчни и други недостатъци, от които не произтича риск за здравето на човека или животните;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [-სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ბუმბულით, ბალანით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქით და ნედლი რძით მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/ blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/ <b>кръв, плацента, вълна, пера, косми, рога, изрезки от копита и сурово мляко с произход от живи животни, които не са показали никакви признаци на заболявания, предаващи се чрез този продукт на хора или животни;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- წყლის ცხოველებით და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/ aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ <b>водни животни и части от такива животни, с изключение на морски бозайници, които не показват признаци на заболявания, предавани на хората или животните;]</b></p> <p>(2) და/ან/and/or [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხადა-ით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ დაწესებულებაში ან საწარმოში;/ animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/ <b>странични животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за консумация от човека;]</b></p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ასერტიფიკატის No/Certificate reference No / Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>(<sup>2</sup>) და/ან/and/or/ <b>ული</b> [- შემდეგი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადადები დაავადების ნიშნებს:/ the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:/ <b>следните материали, произхождащи от животни, които не са показали признаци на заболявания, предавани чрез този материал на хора или животни:</b></p> <p>ა/i)მოლუსკის ნიჟართი რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით; /shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ <b>черупки от черупчести мекотели с меки тъкани или месо;</b></p> <p>ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული:/the following originating from terrestrial animals:/ <b>следните, произхождащо от сухоземни животни:</b>  – საშენე ცვადაბ-ით;/ hatchery by-products,/<b> странични продукти от люпилни,</b>  – კვერცხით/eggs/яйца,  – კვერცხის ცვადაბ-ით, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭით;/egg by-products, including egg shells,/<b> странични продукти от яйца, включително яйчени черупки,</b></p> <p>გ/iii)კომერციული მიზეზებისთვის მოკლული ერთდღიანი წიწილით;/ day-old chicks killed for commercial reasons;] / <b>еднодневни пилета, заклани по търговски причини;]</b></p> <p>(<sup>2</sup>) და/ან/and/or/<b>ული</b> [- წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, მიღებული ცვადაბ/ animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] / <b>странични животински продукти от водни или сухоземни безгръбначни, различни от видове, патогенни за хората или животните; ]</b></p> <p>(<sup>2</sup>) და/ან/and/or /<b>ული</b>[- მღრღნელებისა და ბოცვრისნაირების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა ამ წესის მე-7 მუხლის „ა.გ-ა.ე“ ქვეპუნქტებისა განსაზღვრული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამ წესის მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული მე-2 კატეგორიის მასალისა ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე რეგულაციის მე-9 მუხლის (ა)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა)/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e and category 2 material as referred to in article 8, subparagraphs a-g of this rule (Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation);] / <b>животни и части от тях от зоологическите разреди гризачи (Rodentia) и зайцеподобни (Lagomorpha), с изключение на материал от категория 1, както е посочено в член 7, алинеи а.с-а.е и материал от категория 2, както е посочено в член 8, алинеи а-г от това правило (материал от категория 1 като е посочено в член 8, буква а), iii), (iv) и (v) от Регламент (ЕО) № 1069/2009 и материал от категория 2, както е посочено в член 9, букви а) до ж) от посочения регламент); ]</b></p> <p>(<sup>2</sup>) და/ან/and/or/<b>ული</b>[-„მეცხოველობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ზეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით განსაზღვრული (ევროსაბჭოს 96/22/EC<sup>(26)</sup> დირექტივით) აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია ამ წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის შესაბამისად/ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11<sup>th</sup>, 2016, of Government of Georgia “on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“, (Council Directive 96/22/EC<sup>(26)</sup>), the import of the material being permitted in accordance with Article 41 , subparagraph „a.b“ of this rule (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009)./ <b>материал от животни, които са били третирани с определени вещества, които са забранени съгласно приложение I към декрет N10 от 11 януари 2016 г. на правителството на Грузия „за одобряване на правилото относно забраната за употреба в животновъдството на определени вещества, имащи хормонално или тиреостатично действие и на β-агонисти“, (Директива на Съвета 96/22/ЕО (2b)), като вносът на материала е разрешен в съответствие с член 41, алинея „а.б“ от това правило (член 35(a) ii) от Регламент (ЕО) № 1069/2009).</b></p> <p>II.3</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/either/<b>ული</b> [დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/ was subjected to heat treatment of at least 90°C throughout its substance;] / <b>е бил подложен на термична обработка при най-малко 90°C във вътрешността;]</b></p> <p>(<sup>2</sup>) ან/or [წარმოებული იყო ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებთან მიმართებით მხოლოდ იმ პროდუქტების გამოყენებით, რომლებიც: /was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:/ <b>е произведен по отношение на съставките от животински произход, използвайки изключително продукти, които са:</b></p> <p>ა/a) ხორცისა და ხორცის პროდუქტებისგან მიღებული ცვადაბ-სა და მეორეული პროდუქტების შემთხვევაში დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/ in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;/ <b>в случай на странични животински продукти или производни продукти от месо или месни продукти, подложени на термична обработка при най-малко 90°C във вътрешността;</b></p> <p>ბ/b) რძისა და რძის პროდუქტების შემთხვევაში:/ in the case of milk and milk based products:/ <b>в случай на мляко и млечни продукти:</b></p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>ბ.ა/i) თუ ისინი დაექვემდებარა პასტერიზაციას დამუშავებას, იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ if they are submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;/ <b>ако са били подложени на пастеризация, тя е достатъчна, за да се получи негативен резултат при фосфатазен тест;</b></p> <p>ბ.ბ/ii) თუ pH შემცირებულია და შეადგენს 6-ზე ნაკლებს, თავდაპირველად დაექვემდებარა რა პასტერიზაციას დამუშავებას იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ with a pH reduced to less than 6, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;/ <b>с рН понижено до по-малко от 6, първо се подлага на пастеризация, достатъчна, за да се получи негативен резултат при фосфатазен тест;</b></p> <p>ბ.გ/iii) თუ დაექვემდებარება სტერილიზაციას ან ორმაგ სითბურ დამუშავებას იმგვარად, რომ თითოეული დამუშავება ცალ-ცალკე საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ if they are submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;/ <b>ако са били подложени на стерилизация или двукратна топлинна обработка, където всяка обработка самостоятелно е била достатъчна, за да се получи негативен резултат при фосфатазен тест;</b></p> <p>ბ.დ/iv) თუ ისინი წარმოშობილია ქვეყნიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, სადაც ადგილი ჰქონდა თურქულის აფეთქებას ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში განხორციელდა ვაქცინაცია თურქულზე, ის დაექვემდებარება:/ if they are from countries or parts of them, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to:/ <b>ако са от държави или части от тях, в които е имало огнище на шап през предходните 12 месеца, или където е извършена ваксинация срещу шап през предходните 12 месеца, са били подложени на :</b></p>		
<p><i>ან/either /или</i></p>		
<p>სტერილიზაციას, რომლის დროსაც მიღწეული Fc მნიშვნელობა 3-ის ტოლი ან მეტია./ a sterilization process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ <b>процес на стерилизация, при който се постига стойност на Fc, равна или по-голяма от 3</b></p>		
<p><i>ან/or/или</i></p>		
<p>თავდაპირველ სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია მინიმუმ 15 წამის განმავლობაში 72°C-ზე ჩატარებული პასტერიზაციისა და საკმარისია ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად, რომელსაც მოჰყვება/ an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ <b>първоначална топлинна обработка с ефект на нагряване, най-малко равен на този, постигнат чрез процес на пастеризация от най-малко 72° C в продължение на най-малко 15 секунди и достатъчен за предизвикване на отрицателна реакция на тест за фосфатаза, последвано от</b></p>		
<p><i>ან/either/или</i></p>		
<p>მეორე სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია პირველი სითბური დამუშავების მიერ მიღწეული შედეგისა და რომელიც საკმარისი იქნება ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად და რომელსაც, მშრალი რმის (რმის ფხენილის) ან მშრალი რმისგან (რმის ფხენილისაგან) მიღებული პროდუქტის შემთხვევაში, გამოშრობის პროცესი მოჰყვება/ a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process / <b>втора термична обработка с ефект на нагряване, най-малко равен на този, постигнат от първоначалната термична обработка, и който би бил достатъчен за предизвикване на отрицателна реакция при тест за фосфатаза, последван в случай на сухо мляко или сушени млечни продукти от процес на сушене</b></p>		
<p><i>ან/or/ или</i></p>		
<p>გამჟავიანების (აციდიფიკაციის) პროცესს, რომლის დროსაც pH შენარჩუნებულია 6-ზე ქვემოთ სულ მცირე ერთი საათის განმავლობაში;/an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;/ <b>процес на подкиселяване, така че рН да се поддържа на по-малко от 6 за най-малко за един час;</b></p>		
<p>გ/ც) ჯელატინის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის მჟავით ან ფუძით დამუშავებას უზუნველყოფს, რომელსაც მოჰყვება ერთხელ ან მეტჯერ გავლება, pH ის შემდგომი რეგულირებით და შემდეგ, თუ საჭიროა გამეორებადი, ექსტრაქცია სითბოს საშუალებით, რომელსაც თან სდევს პურიფიკაცია ფილტრაციითა და სტერილიზაციით./in the case of gelatin, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization./ <b>в случай на желатин, произведен чрез процес, гарантиращ, че непреработеният материал от Категория 3 е подложен на обработка с киселина или основа, последвана от поне едно изплакване с последващо регулиране на рН и последваща (при необходимост повторена) екстракция чрез нагряване, последвано от пречистване чрез филтрация и стерилизация</b></p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>დ/დ) ჰიდროლიზებული ცილის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც მოიცავს შესაბამის ზომებს, რომ მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაბინძურება მინიმუმამდე იქნეს დაყვანილი და იმ შემთხვევაში, როდესაც ჰიდროლიზებული ცილა მთლიანად ან ნაწილობრივ მიღებულია იმ გადამამუშავებელ საწარმოში წარმოებული მცობნავი ცხოველის ტყავისა და კანისგან, რომელიც აწარმოებს მხოლოდ ჰიდროლიზებულ ცილას 10000 დალტონ მოლეკულურ წონაზე ნაკლები წონის მასალის გამოყენებით და გადამამუშავებით, რომელიც მოიცავს მესამე კატეგორიის მასალის დამზადებას დამარილებით, კირით და ინტენსიური რეცხვით, რომელსაც მოჰყვება: / in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by: / მოჰყვება: / <b>в случай на хидролизиран протеин, получен чрез производствен процес, включващ подходящи мерки за минимизиране на замърсяването на непреработената суровина от Категория 3 и в случай на хидролизиран протеин изцяло или частично получен от кожи на преживни животни, произведен в преработвателно предприятие, в което се произвежда единствено хидролизиран протеин, като се използват само материал с молекулно тегло под 10000 Dalton и процес, включващ подготовка на непреработения материал чрез осояване, обработка с вар и интензивно изплакване последван от:</b></p> <p>დ.ა/i) მასალის ექსპოზირება 11-ზე მეტ pH-ზე სამ საათზე მეტი დროის განმავლობაში 80°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე და შემდეგ თბური დამუშავება 140°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში 3,6 ბარზე მეტ მარცხვებზე; ან/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ <b>излагане на материала на рН над 11 за повече от три часа при температура над 80°C и впоследствие чрез топлинна обработка при повече от 140° C за 30 минути при повече от 3,6 бара; или</b></p> <p>დ.ბ/ii) მასალის ექსპოზირება 1 და 2 მდე pH-ზე, რომელსაც მოჰყვება 11-ზე მეტი pH და თბური დამუშავება 140°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 3 ბარზე/ exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 ° C for 30 minutes at 3 bar; / <b>излагане на материала при рН от 1 до 2, последвано от рН над 11, последвано от топлинна обработка при 140 ° C в продължение на 30 минути при 3 бара;</b></p> <p>ე/ე) კვერცხის პროდუქტების შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს; ან დამუშავებულია "ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ" საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 48-ე-52-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის X სექციის II თავის) მიხედვით/ in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with articles 48-53 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004)); / <b>в случай на яйчни продукти, подложени на някои от методите за преработка 1 до 5 или 7, както е посочено в членове 81-85 или в член 87 от този правилник (глава III от приложение IV към Регламент (ЕС) № 142/2011; или третираны в съответствие с членове 48-53 от Указ N 90 от 7 март 2012 г. на правителството на Грузия „относно специфичните хигиенни правила за храни от животински произход“ (глава II на раздел X от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004 ));</b></p> <p>ვ/ფ) ისეთ გადამამუშავებაზე წარდგენილი კოლაგენის შემთხვევაში, რომელიც უზრუნველყოფს გადამამუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის დაქვემდებარებას დამუშავებაზე, რომელიც მოიცავს რეცხვას, pH-ზე რეგულირებას მყავის ან ფუძის გამოყენებით, რომელსაც მოჰყვება ერთჯერ ან მეტჯერ გავლება, ფილტრაცია და ექსტრუზია, საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით ნებადართული კონსერვანტების გარდა სხვა კონსერვანტების აკრძალვით; / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Georgian (Union) legislation being prohibited; / <b>в случай на колаген, подложен на процес, гарантиращ, че необработеният материал от категория 3 се подлага на обработка, включваща измиване, регулиране на рН с помощта на киселина или алкали, последвана от едно или повече изплаквания, филтриране и екструдиране, използването на консерванти, различни от тези, разрешени от грузинското (на ЕС) законодателство е забранено;</b></p> <p>ზ/გ) სისხლის პროდუქტის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს; / in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011); / <b>в случай на кръвни продукти, произведени по някой от методите за обработка 1 до 5 или 7, както е посочено в членове 81-85 или в член 87 от този правилник (глава III от приложение IV към Регламент (ЕС) № 142/2011 );</b></p> <p>თ/თ) ძუძუმწოვრების გადამამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს და ღორის სისხლის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, იმ პირობით, რომ გადამამუშავების მეთოდი 7-ით სითბური დამუშავება სულ მცირე 80°C ტემპერატურაზე მთელ ნივთიერებაში (მთლიანად) არის მიღწეული/ in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied; / <b>в случай на преработен животински протеин от бозайници, подложен на някой от методите за преработка 1 до 5 или 7, и в случай на свинска кръв, подложена на някой от методите за обработка 1 до 5 или 7, при условие че в случай на метод 7, е приложена топлинна обработка на цялото съдържание при минимална температура от 80 °C;</b></p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравен сертификат	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No /Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>o/i) არამუშპმწორების გადამუშავებული ცილის შემთხვევაში, თევზის ფეკილის გამოკლებით, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81–ე–85–ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-დან 5–მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7–ს/ in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011)./ <b>в случай на преработен протеин, който не е от бозайници, с изключение на рибно брашно, подложен на някои от методите на преработка 1 до 5 или 7, както е посочено в членове 81-85 или в член 87 от този правилник (глава III от приложение IV към регламента ( EC) № 142/2011).</b></p> <p>კ/ი) თევზის ფეკილის შემთხვევაში, დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 7–მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს, როგორც აღნიშნული მითითებულია ამ წესის 81–ე–85–ე ან 87-ე მუხლებში ((EU) 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში) ან იმ მეთოდსა და პარამეტრს, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება მეორადი პროდუქტებისათვის ამ წესის 141-ე მუხლით (ევროკავშირის (EU) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის I თავით) დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს/ in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011) or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in article 141 of this rule (Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011). / <b>в случай на рибно брашно, подложено на някои от методите на обработка 1 до 7, както е посочено в членове 81-85 или в член 87 от този правилник (глава III от приложение IV към Регламент (EC) 142/2011) или чрез метод и параметри, които гарантират, че продуктът отговаря на микробиологичните стандарти за производни продукти, посочени в член 141 от този правилник (глава I от приложение X към Регламент (EC) № 142/2011).</b></p> <p>ლ/კ) გადამდნარი ცხიმის შემთხვევაში, თევზის ქონის ჩათვლით, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81–ე–85–ე ან 87-ე მუხლებით (ევროკავშირის No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრული გადამუშავების 1-დან 5–მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7–ს (და გადამუშავების მეთოდ 6–ს – თევზის ქონის შემთხვევაში) ან წარმოებულია “ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 55-ე და 56-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XII სექციის II თავის) მიხედვით; მცობნავი ცხოველებისგან მიღებული გადამდნარი ცხიმი უნდა იყოს გაწმენდილი ისე, რომ დარჩენილი უხსნადი დაბინძურებული ნაწილაკების მაქსიმალური დონე წონაში არ აღემატებოდეს 0.15%-ს/ in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in articles 81-85 or article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011); or produced in accordance with articles 55 and 56 of decree N90 of March 7<sup>th</sup>, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004); rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0.15 % in weight;/ <b>в случай на топени мазнини, включително рибено масло, подложени на някои от методите на преработка 1 до 5 или 7 (и метод 6 в случай на рибено масло), както е посочено в членове 81-85 или член 87 от този правилник (гл. III от приложение IV към Регламент (EC) № 142/2011); или произведени в съответствие с членове 55 и 56 от Указ N 90 от 7 март 2012 г. на правителството на Грузия „относно специфичните хигиенни правила за храни от животински произход“ (Глава II на раздел XII от приложение III към Регламент (EO) № 853/ 2004 г.); топените мазнини от преживни животни трябва да бъдат пречистени по такъв начин, че максималното ниво на оставащите общи неразтворими примеси да не надвишава 0,15 % в теглото;</b></p> <p>მ/ლ) კალციუმის ჰიდროფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს ისეთი გადამუშავებით რომ / in the case of dicalcium phosphate produced by a process that / <b>в случай на дикалциев фосфат, получен чрез процес, който</b></p> <p>მ.ა/i) უზრუნველყოფილი იქნეს ყველა მესამე კატეგორიის ძვლის მასალის დაჩეჩქვა/დამსხვრევა და ცხიმის გამოკლა ცხელი წყლით და დამუშავება განზავებული მარილმჟავათი სულ მცირე 4% კონცენტრაციაზე და 1,5 ზე ნაკლებ pH ზე სულ მცირე ორი დღის განმავლობაში/ ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less than 1.5) over a period of at least two days;/ <b>гарантира, че всички костни материали от категория 3 са фино натрошени и обезмаслени с гореща вода и третираны с разрежена солна киселина (при минимална концентрация от 4% и pH по-малко от 1,5) за период от най-малко два дни;</b></p> <p>მ.ბ/ii) „მ.ა“ ქვეპუნქტში აღწერილ პროცედურას მოსდევს მიღებული ფოსფორული სითხის დამუშავება კირით, რომლის შედეგადაც მიღებულ უნდა იქნეს კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი 4 დან 7 მდე pH– ზე და/following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ <b>следвайки процедурата, посочена в (i), се прилага обработка с получената фосфорна течност с вар, в резултат на което се получава утайка от дикалциев фосфат при pH 4 до 7; и</b></p> <p>მ.გ/iii) საბოლოოდ, კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი შრება ჰაერზე 65°C დან 325°C ტემპერატურაზე და სრულდება 30°C დან 65°C– მდე ტემპერატურით. /finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30°C and 65 °C./ <b>накрая, изсушаване на въздух на утайката от дикалциевия фосфат с начална температура от 65 °C до 325 °C и крайна температура между 30° C и 65 °C.</b></p> <p>ნ/მ) კალციუმის ფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს იმგვარი გადამუშავებით, რომელიც უზრუნველყოფს/ in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ <b>в случай на трикалциев фосфат, произведен чрез процес, който гарантира:</b></p> <p>ნ.ა/i) რომ მესამე კატეგორიის ძვლის მასა დაჩეჩქვილი/დამსხვრეული და გაუცხიმონებელია ცხელი წყლის საპირისპირო ნაკადით (ძვლის ნატეხები ნაკლებია 14 მმ–ზე)/ that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);/ <b>че всички костни материали от Категория 3 са фино натрошени и обезмаслени в насрещен поток от гореща вода (костни частици по-малки от 14 mm);</b></p> <p>ნ.ბ/ii) ხანგრძლივ მომზადებას ორთქლით 145°C–ზე 30 წუთის განმავლობაში 4 ბარზე/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;/ <b>непрекъсната обработка с пара при 145° C в продължение на 30 минути при 4 бара;</b></p>		



II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна Информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>ბ.გ/iii) ცილის განცალკევებას კალციუმის ფოსფატისაგან ცენტრიფუგირებით; და/ separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and / отделяне на протеиновия бульон от хидроксиапатита (трикалциев фосфат) чрез центрофугиране; и</p> <p>ბ.დ/iv) კალციუმის ფოსფატის გრანულირებას თხევად საფენზე ჰაერით გაშრობის შემდეგ 200°C– ზე./granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C;./ гранулиране на трикалциевия фосфат след изсушаване във флуидна среда с въздух при 200°C;</p> <p>ო/н) არმატიზატორად გამოყენებული შიგნეულობის შემთხვევაში, წარმოებულ იქნეს გადამუშავების მეთოდის და პარამეტრების შესაბამისად, რომლებიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება II.4-ით დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს./in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to in point II.4]/ в случай на овкусители, те са произведени съгласно метод на обработка и параметри, които гарантират, че продуктът отговаря на микробиологичните стандарти, посочени в точка II.4]</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/or/или [დაქვემდებარა ისეთ დამუშავებას, როგორცაა გამოშრობა ან ფერმენტაცია, რომელიც ავტორიზებულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ/was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;]/ са били подложени на третиране като изсушаване или ферментация, което е разрешено от компетентния орган;]</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/or/или [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოების შემთხვევაში, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, დაქვემდებარა დამუშავებას რომელიც ავტორიზებული იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ და რომელიც უზრუნველყოფს, რომ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ ქმნის მიუღებელ რისკს საზოგადოებრივი და ცხოველის ჯანმრთელობისთვის/in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]/ в случай на водни и сухоземни безгръбначни, различни от видовете, патогенни за хората или животните, са били подложени на обработка, която е разрешена от компетентния орган и която гарантира, че храната за домашни любимци не представлява неприемлив риск за общественото здраве и здравето на животните;]</p> <p>II.4 თითოეული გადამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს(<sup>2</sup>) / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(<sup>2</sup>);/ е била анализирана чрез произволно вземане на най-малко пет проби от всяка обработана партида, взети по време на или след съхранението в преработвателното предприятие и отговаря на следните стандарти (<sup>2</sup>):</p> <p><b>Salmonella:</b> არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in/ <b>Отсъствие в 25 г:</b> n=5, c=0, m=0, M=0/</p> <p><b>Enterobacteriaceae:</b> n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g;/ <b>n=5, c=2, m=10, M=300 в 1 г;</b></p> <p>II.5 გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/ <b>взети са всички предпазни мерки за избягване на заразяване с патогенни агенти след обработката;</b></p> <p>II.6 შეიფუთა ახალ შეფუთვაში, რომელზეც, თუ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ გაიგზავნა გასაყიდად გამზადებულ შეფუთვაში, მითითებულია თვალსაჩინოდ, რომ ის გამიზნულია მხოლოდ შინაური ბინადარი ცხოველების გამოსაკვებად და მითითებულია ეტიკეტზე 'არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის' / was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/, <b>е опакована в нови опаковки, на които, ако храната за домашни любимци не е изпратена в готови за продажба опаковки, ясно посочено, че съдържанието е предназначено само за хранене на домашни любимци, има етикети с надпис „НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ“;</b></p> <p>(<sup>2</sup>) [II.7. ზემოაღწერილი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/the petfood described above/ <b>описаната по-горе храна за домашни любимци</b></p> <p>(<sup>2</sup>) ან/either/или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნავი ცხოველისგან/ is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ <b>е произведена от други преживни животни, различни от говеда, овце или кози.]</b></p> <p>(<sup>2</sup>) ან/or/или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/ <b>е произведена от говеда, овце или кози и не съдържа и не е получена от:</b></p> <p>(<sup>2</sup>) ან/either [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with subparagraph "g" of paragraph 1st, article 3 of decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia „technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ (Decision 2007/453/EC).]]/ <b>материали от едри преживни животни, овце и кози, различни от тези, получени от животни, родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани като такива с незначителен риск от СЕГ в съответствие с алинея „ж“ на параграф 1, член 3 от указ N 600 от декември 28, 2016 г., на правителството на Грузия „технически регламент – за одобряване на правило за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“ (Решение 2007/453/ЕО).]]</b></p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.ბ
<p>(?) ან/ორ /или [ა]/а განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის<sup>(3)</sup>) V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st , article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28<sup>th</sup>, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council<sup>(3)</sup>);/ ა) специфичен рисков материал, както е дефиниран в алинея „ж“ на параграф 1, член 3 от „Технически регламент – за одобряване на правилото за предотвратяване, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“, одобрен с указ N 600 от 28 декември, 2016 г., на правителството на Грузия „технически регламент – за одобряване на правилото за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“ (Приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета(3));</p> <p>ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების<sup>(6)</sup>) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/ (b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28<sup>th</sup>, 2016, of Government of Georgia „technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ (Commission Decision 2007/453/EC<sup>(6)</sup>), in which there has been no indigenous BSE case./ ბ) механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце или кози, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани като такива с незначителен риск от СЕГ в съответствие с указ N 600 от декември 28, 2016 г., на правителството на Грузия „технически регламент – за одобряване на правилото за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“ (Решение на Комисията 2007/453/ЕО(6)), в което не е имало местен случай на СЕГ,</p> <p>გ/გ) ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისაგან ან მეორეული პროდუქტისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/ (c)animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28<sup>th</sup>, 2016, of Government of Georgia „technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ (Decision 2007/453/EC).]]/ ვ) страничен животински продукт или произведен продукт, получен от животни от рода на едрите преживни животни, овце или кози, които са били умъртвени след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, или чрез средства за инжектиране на газ в черепната кухина, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в държава или регион, класифициран с незначителен риск от СЕГ в съответствие с постановление N 600 от 28 декември 2016 г. на правителството на Грузия „технически регламент – за одобряване на правилото за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“ (Решение 2007/453/ЕО).]]</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна Информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.ბ
შენიშვნები/Notes/ Бележки		
ნაწილი I/Part I/ Част I		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– დანაყოფი I.6/Box reference I.6: საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის/ Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ <b>Лице, отговорно за пратката в Грузия: това поле се попълва само ако сертификатът е за стока, която ще минава транзит през Грузия; може да се попълни, ако сертификатът е за стока за внос в Грузия.</b></li> <li>– დანაყოფი I.12/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products intransit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ <b>Място по местоназначение: това поле се попълва само ако сертификатът е за транзитна стока. Транзитните продукти могат да се съхраняват само в свободни зони, свободни складове и митнически складове.</b></li> <li>– დანაყოფი I.15/Box reference I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Georgia./ <b>Трябва да се предостави регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и претоварване, изпращачът трябва да информира граничния инспекционен пункт при влизане в Грузия.</b></li> <li>– დანაყოფი I.19/Box reference I.19:/ <b>Поле I.19:</b> გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 ან 35.04 /use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings:/ <b>използвайте съответния код от Хармонизираната система (HS) под следните рубрики:</b> 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04.</li> <li>– დანაყოფი I.23/Box reference I.23:/ <b>Поле I.23:</b> კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given./ <b>за контейнери за насипни товари трябва да се посочат номера на контейнера и номера на пломбата (ако е приложимо).</b></li> <li>– დანაყოფი I.25/Box reference I.25:/ <b>Поле I.25:</b> ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მომენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეჭვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/ technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ <b>техническа употреба: всяка употреба, различна от хранене на селскостопански животни, различни от животни с ценни кожи, или производство на храна за домашни любимци</b></li> <li>– დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27:/ <b>Поле I.25: и I.27:</b> ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ <b>попълнете според това дали е сертификат за транзит или за внос.</b></li> <li>– დანაყოფი I.28/Box reference I.28: სახეობები: ამორჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა /Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea/ <b>Видове: изберете от следните: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia, различни от Ruminantia или Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Безгръбначни, различни от Mollusca и Crustacea</b></li> </ul>		
ნაწილი II/Part II/ Част II		
<p>(<sup>1a</sup>)/(<sup>1a</sup>) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ OB бр. 300, 14.11.2009 г., стр. 1.</p> <p>(<sup>1b</sup>)/(<sup>1b</sup>) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ OB бр. 54, 26.2.2011 г., стр. 1.</p> <p>(<sup>2</sup>) წაშალეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./ <b>Излишното се зачертава.</b></p> <p>(<sup>2a</sup>)/(<sup>2a</sup>) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55./ OB бр. 139, 30.4.2004 г., стр. 55</p> <p>(<sup>2b</sup>)/(<sup>2b</sup>) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3./ OB бр. 125, 23.5.1996 г., стр. 3.</p> <p>(<sup>3</sup>) სადაც/Where: / <b>Където:</b></p>		

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომელიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested;/ **n=брой проби за тестване:**

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ **m=прагова стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за задоволителен, ако броят на бактериите във всички проби не надвишава m;**

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and/ **максимална стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е равна на M или е повече; и**

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუშში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ **c= брой проби, чийто брой бактерии може да бъде между m и M, като пробата все още се счита за приемлива, ако броят бактерии на другите проби е m или по-малко.**

(<sup>5</sup>) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1./ ОВ бр. 147, 31.5.2001 г., стр. 1.

(<sup>6</sup>) OJ L 172, 30.6.2007, p. 84.

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ **Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на печата.**
- შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოში შესვლისათვის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia./ **Бележка за лицето, отговорно за пратката в Грузия: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да се придружава пратката, докато достигне граничния инспекционен пункт за влизане в Грузия.**

უფლებამოსილი პირი ( ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)  
/Official veterinarian/Official inspector/ **Официален ветеринарен лекар/Официален инспектор**

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):/ **Име (с главни букви):**

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:/ **Квалификация и длъжност:**

თარიღი/Date:/ **Дата:**

ხელმოწერა/Signature:/ **Подпис:**

ბეჭედი/Stamp:/ **Печат:**